



**Bezpečnost elektrických spotřebičů
pro domácnost a podobné účely
Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické
kuchyňské stroje pro podniky
veřejného stravování**

**ČSN
EN 60 335-2-64**

36 1055

mod IEC 335-2-64:1991

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric kitchen machines

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les machines de cuisine électriques à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch.

Tato norma je identická s EN 60335-2-64:1993.

This standard is identical with EN 60335-2-64:1993.

Národní předmluva

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1050-2-64 z prosince 1993.

Změny proti předchozí normě

Tato norma je překladem EN 60335-2-64:1993, která přebírá IEC 335-2-64:1991 se společnými odchylkami CENELEC. Tyto odchylky jsou uvedeny v „Porovnání s IEC“.

Ruší se národní doplněk 20.111.

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (36 1055) (mod IEC 335-1:1976)

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu) (33 0330) (idt IEC 529:1989)

HD 22 zaveden v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (mod IEC 245)

Souvisící právní předpisy

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

ã Český normalizační institut, 1996

20932

Strana 2

Vyhláška č. 48 Českého úřadu bezpečnosti práce z 15.4.1982, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 335-2-64:1991 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for commercial electric kitchen machines

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování)

DIN EN 60335-2-64:1995 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch.

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování)

BS EN 60335-2-64:1994 Safety of household and similar electrical appliances - Particular requirements - Commercial electric kitchen machines

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Zvláštní požadavky - Elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování)

NF C73-864, NF EN 60335-2-64:1994 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Deuxième partie: Règles particulières pour les machines de cuisine électriques à usage collectif

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování)

NEN EN 60335-2-64:1994 Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen; Deel 2-64: Bijzondere eisen voor keukenmachines voor bedrijfsgebruik

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely; Část 2-64: Zvláštní požadavky pro elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování)

Porovnání s IEC 335-2-64:1991

EN 60335-2-64:1993 je překladem IEC 335-2-64 s těmito odchylkami:

Úvod a předmluva byly vypuštěny.

V 1.1 je doplněn text týkající se hygienických aspektů.

V 6.1 a v 15.2 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na EN 60529.

Je doplněn 9.601 týkající se bezpečnosti při opakovaném spuštění stroje.

V 22.102 je doplněn 2. odstavec týkající se ochrany tepelných obvodů

Je doplněn 24.9 týkající se přepínače v přívodu.

V 25.6 je odvolávka na 245 IEC 57 nahrazena odvolávkou na HO5 RN-F.

Odchytky od IEC 335-2-64:1991 jsou vyznačeny vlnitou čarou na levém okraji.

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831, Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí.

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

MDT 64.06-83:641.51.06:620.1:614.8

Deskriptory: household electrical appliances, kitchen machines, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické kuchyňské stroje pro podniky veřejného stravování (IEC 335--64:1991, mod)

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric kitchen machines (IEC 335-2-64:1991, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les machines de cuisine électriques à usage collectif (CEI 335-2-64:1991, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch.

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 22. září 1993. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy. Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 4

Předmluva

Návrh ke schválení prvního vydání IEC 335-2-64, dokument CLC/TC61 (Sec)793, byl dán do oběhu připomínkového řízení v červnu 1991.

Tento návrh byl projednáván během zasedání v Pettenascu v září 1992. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh EN 60335-2-64 k hlasování.

Hlasování proběhlo v březnu 1993 a text konečného návrhu byl ratifikován CENELEC 22. září 1993.

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Doba pro její použití:

- nejzazší termín pro zavedení EN na národní úrovni vydáním
nebo oznámením o schválení k přímému použití (dop) 1994-09-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1996-09-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1996-09-01 v souladu s odpovídající národní normou, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 2001-09-01.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, včetně jejích změn A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992, A54:1992 a A55:1993.

Tam, kde v této normě určitý článek z EN 60335-1:1988 není uveden, tento článek platí, pokud je to možné. Tam, kde je v této normě uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební metody nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články a obrázky, které jsou doplněny k IEC 335-1, jsou číslovány počínaje číslem 101; doplněné přílohy jsou označeny AA, BB atd. Články, které jsou doplněny k článkům IEC 335-2-64, jsou číslovány počínaje číslem 601.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), způsobující odchylky od této evropské normy kromě

těch, které jsou uvedeny v příloze ZX evropské normy EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZY EN 60335-1.

Další publikace citovaná v této normě:

EN 60529:1991 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu)

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební ustanovení*: *kurzíva*;
- vysvětlivky: malé kolmé písmo.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 335-2-64:1991 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými změnami.

Strana 5

Obsah	strana
1 Předmět normy	5
2 Definice	6
3 Všeobecné požadavky	7
4 Všeobecně o zkouškách	7
5 Jmenovité hodnoty	7
6 Třídění	8
7 Značení	8
8 Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	9
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	9
10 Příkon a proud	9
11 Oteplení	9
12 Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	10
13 Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	10
14 Odrušení rozhlasu a televize	10
15 Odolnost proti vlhkosti	10
16 Izolační odpor a elektrická pevnost	11
17 Ochrana proti přetížení	11
18 Trvanlivost	11

19	Abnormální práce	12
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	12
21	Mechanická pevnost	14
22	Konstrukce	14
23	Vnitřní spojování	15
24	Součásti	15
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	16
26	Svorky pro vnější přívody	17
27	Ochranné spojení se zemí	17
28	Šrouby a spoje	17
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	17
30	Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	17
31	Odolnost proti korozi	18
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	18
	Přílohy	19

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s těmito změnami:

-- Vynechaný text --